

**ZMLUVA  
O PREPOJENÍ ELEKTRONICKÝCH KOMUNIKAČNÝCH SIETÍ**

**medzi spoločnosťami**

**Slovak Telekom, a.s.  
a  
SWAN a.s.**

TÚTO ZMLUVU ČÍSLO ..... O PREPOJENÍ ELEKTRONICKÝCH KOMUNIKAČNÝCH SIETÍ medzi sebou dňa ... uzavreli:

1. obchodné meno: **Slovak Telekom, a.s.**  
sídlo: Bajkalská 28, 817 62 Bratislava  
IČO: 35 763 469  
DIČ: 2020273893  
IČ pre DPH: SK202020273893  
bankové spojenie : Všeobecná úverová banka, a.s., SWIFT / BIC: SUBASKBX  
IBAN: SK 12 0200 0000 0016 3486 2854  
adresa pre doručovanie faktúr: Deutsche Telekom Shared Services s.r.o., Karadžičova 8 , 821 08 Bratislava  
registrácia: v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I., oddiel: Sa, vložka č.: 2081/B  
zastúpená: Ing. Otomar Ambros, senior manažér služieb prevádzkovateľom a veľkoobchodu  
Ing. Norbert Grolmus, manažér národného veľkoobchodu  
poverení na základe Podpisového poriadku Slovak Telekom, a.s.  
(ďalej "spoločnosť ST" alebo „zmluvná strana“)

a

2. obchodné meno: SWAN, a.s.  
sídlo: Borská 6, 841 04 Bratislava  
IČO: 47 258 314  
DIČ: 2120112522  
Bankové spojenie: Tatra banka, a.s., IBAN: SK21 1100 0000 0026 2072 6338  
registrácia: v obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I., oddiel: Sa, vložka č. 6198/B  
v mene spoločnosti koná: Ing. Juraj Ondriš, predseda predstavenstva  
Ing. Miroslav Strečanský, člen predstavenstva  
(ďalej "spoločnosť SWAN", „SWAN“ alebo „zmluvná strana“)

**Preambula**

VZHLADOM NA TO, že Telekomunikačný úrad Slovenskej republiky (právny predchodca Úradu pre reguláciu elektronických komunikácií a poštových služieb) udelil spoločnosti ST (právny nástupca spoločnosti T-Mobile Slovensko) dňa 28. júla 2000 licenciu č. 8396/2000, ktorá sa považuje za všeobecné povolenie a za splnenie oznamovacej povinnosti ako aj individuálne povolenie na používanie čísiel a frekvencií, na základe ktorej je spoločnosť ST oprávnená

- zriaďovať a prevádzkovať mobilné verejné elektronické komunikačné siete na frekvenciách pridelených spoločnosti ST touto licenciou;
- poskytovať verejnú elektronickú komunikačnú službu prostredníctvom mobilných verejných elektronických komunikačných sietí uvedených v tejto licencii;
- zriaďovať a prevádzkovať verejnú dátovú sieť s komutáciou paketov;
- poskytovať verejnú dátovú službu prostredníctvom verejných elektronických komunikačných sietí;

VZHLADOM NA TO, že spoločnosť SWAN dňa ..... si splnila oznamovaciu povinnosť pod VS.....;

VZHLADOM NA TO, že v zmysle § 27 zákona č. 351/2011 Z.z. o elektronických komunikáciách v platnom znení, podnik poskytujúci verejnú sieť má právo a na požiadanie iného podniku poskytujúceho verejnú sieť povinnosť rokovať o prepojení sietí, a ak je to uskutočniteľné, na základe zmluvy o prepojení pripojiť svoju sieť so sieťou žiadajúceho podniku na účely poskytovania verejných služieb, aby sa zabezpečilo poskytovanie služieb a interoperabilita služieb,

a vzhľadom na to že zmluva o prepojení musí byť písomná a podstatnou časťou zmluvy o prepojení je cena za prepojenie;

VZHLADOM NA TO, že zmluvné strany majú v úmysle vzájomne si prepojiť a udržiavať prepojenie svojich verejných elektronických komunikačných sietí a vzájomne si poskytovať elektronické komunikačné služby a činnosti,

DOHODLI SA ZMLUVNÉ STRANY TAKTO:

#### **Základné technické podmienky:**

Prepojenie oboch Systémov sa zriaďuje v Bode prepojenia. Bod prepojenia bude umiestnený na území Slovenskej republiky. Pri zriaďovaní bodu prepojenia budú uprednostnené tie miesta v rámci oboch Systémov, ktoré sú podľa primeraného posúdenia zmluvných strán, z technického a prevádzkového hľadiska najvhodnejšie. Každá zmluvná strana je povinná pri zriaďovaní dodatočného Bodu prepojenia postupovať tak ako je uvedené v bode 4 Prílohy IIa/ Prílohy IIb. Rozsah povinností oboch zmluvných strán pri zriaďovaní Bodu prepojenia a inštalácii zariadení ako aj Spojovacích okruhov potrebných na prepojenie oboch Systémov v Bode prepojenia je stanovený v Prílohe I, IIa, IIb a III zmluvy.

Prepojenie medzi Sieťou ST a Sieťou SWAN musí zodpovedať technickým normám a špecifikáciám stanoveným v Prílohe I, IIa, IIb a III. Každá zmluvná strana pre druhú zmluvnú stranu zaistí kvalitu prepojenia uvedenú v Prílohe I.

Po prijatí Správy vo svojom Systéme každá zmluvná strana vynaloží primerané úsilie na odovzdanie Správy svojim Systémom do Systému alebo zo Systému druhej zmluvnej strany.

Umiestnenie, špecifikácia a spôsob určenia kapacity spoločne s postupmi aplikovateľnými na zriaďovanie Bodov prepojenia medzi sieťou ST a Sieťou ICP sú uvedené v Prílohe IIa/ Prílohe IIb. Zmluvné strany sa zaväzujú smerovať všetky správy medzi svojimi Systémami len cez tento Bod prepojenia. Dojednaním podľa predchádzajúcej vety nie je dotknuté oprávnenie každej zmluvnej strany ukončovať hovory svojich účastníkov v systéme druhej zmluvnej strany prostredníctvom tretej strany (podniku poskytujúceho služby elektronických komunikácií), s ktorou má každá zmluvná strana (ST aj ICP) uzatvorenú samostatnú zmluvu o poskytovaní verejných služieb.

Každá zmluvná strana bude dodržiavať prevádzkové, údržbové a iné postupy stanovené v Prílohe III. V prípade prerušenia prepojenia vynaloží zmluvná strana, v ktorej systéme k tomuto prerušeniu došlo, primerané úsilie na zaistenie obnovenia prepojenia ako je uvedené v Prílohe III a dodržiavania požiadaviek na jej kvalitu uvedených v Prílohe I.

ST a SWAN vynaložia čo najväčšie úsilie na zaistenie toho, že k Sieti ST a k Sieti SWAN budú pripojené iba koncové zariadenia vyhovujúce príslušným technickým normám schváleným TÚ SR. ST ani SWAN vedome nepripoja k svojim systémom žiadne nevyhovujúce koncové zariadenie a ani jeho pripojenie neumožnia.

Ktorákoľvek zmluvná strana nie je povinná odpovedať na žiadosti druhej zmluvnej strany o zriadenie ďalších Bodov prepojenia, o zriadenie dodatočnej kapacity prepojenia alebo ďalšie prenosové prostriedky, ak sú tieto požiadavky predložené v dostatočnom časovom predstihu. Dostatočný časový predstih predloženia žiadosti znamená pri žiadosti o zriadenie:

- dodatočnej kapacity prepojenia – najmenej tri mesiace pred požadovaným termínom realizácie.

V prípade IP/SIP Spojovacích okruhov sú termíny zriadenia po vzniku záväznej objednávky uvedené v bode 6.7 Prílohy IIb.

- ďalších Bodov prepojenia – minimálne šesť mesiacov pred požadovaným dátumom zriadenia,

- nových služieb alebo cieľových kódov – minimálne tri mesiace pred implementovaním nového cieľového kódu alebo pred začatím poskytovania novej služby.

Ak zmluvná strana vezme späť alebo zruší svoju záväznú požiadavku ohľadom zriadenia dodatočnej kapacity prepojenia alebo dodatočného Bodu prepojenia, je táto zmluvná strana povinná nahradiť druhej zmluvnej strane všetky náklady účelne a preukázateľne vynaložené v priebehu príprav na uspokojenie požiadavky žiadajúcej zmluvnej strany do doby doručenia zrušenia žiadosti druhej zmluvnej strane.

### **Kvalita služby:**

Kvalita služby v bode prepojenia bude preverovaná pri odovzdávaní Spojovacích okruhov do prevádzky.

Zmluvné strany sa zaväzujú merať nasledovné kvalitatívne ukazovatele pri odovzdávaní Spojovacieho okruhu o do prevádzky v Bode prepojenia:

ES - Errored Seconds ( chybové sekundy )

SES - Severely Errored Seconds ( niekoľko chybových sekúnd )

ktoré sú definované v ITU - T Odporúčaniach G.826, M. 2100 a M.2101, pri dĺžke merania jeden (1) deň.

Pri prepojení TDM/SS7 Spojovacími okruhmi sa meranie vykonáva medzi digitálnym distribučným panelom ("DDF") pri príslušnej MSC ST a DDF pri príslušnej TÚ ICP.

Pri prepojení IP/SIP Spojovacími okruhmi sa meranie vykonáva medzi Patch panelmi.

Zmluvné strany sa zaväzujú merať prevádzku v oboch smeroch v bode prepojenia v súlade s nasledovným kvalitatívnym ukazovateľom:

$$ASR = \frac{\text{Počet volaní ukončených prihlásením}}{\text{Celkový počet volaní}} * 100 \%$$

V prípade poklesu ukazovateľa ASR pod hodnotu 40 %, príslušná zmluvná strana, ktorej systém nespĺňa stanovenú hodnotu, sa zaväzuje, že urobí všetky opatrenia, potrebné pre zvýšenie priepustnosti svojho systému. Hodnota ukazovateľa ASR bude meraná v pravidelných cykloch, súčasne v oboch systémoch, v súlade s harmonogramom meraní. Harmonogram meraní vypracuje ST a predloží ho v dostatočnom predstihu pred meraním druhej zmluvnej strane.

Pre účely jednorazového testovania kvality prepojenia pri zaručení odpovedanosti testovacích volaní testovanou stranou, hodnota ukazovateľa ASR nemôže klesnúť pod 98%. Pre účely merania tejto hodnoty sa neberie do úvahy rádiová časť Siete ST.

Straty na spojovacích okruhoch nesmú prekročiť 1 % straty v HPH. Pri prekročení uvedenej hodnoty zmluvné strany pristúpia k zvýšeniu kapacity Spojovacích okruhov medzi svojimi sieťami v súlade s bodom 3 Prílohy II. Prekročenie strát nad 1% v HPH po dobu dlhšiu ako jeden týždeň sa považuje za podstatné porušenie zmluvy.

### **Základné ekonomické podmienky:**

Za prepojenie

- (a) SWAN súhlasí s úhradou prepojovacích poplatkov a iných úhrad účtovaných zo strany ST podľa prílohy V.
- (b) ST súhlasí s úhradou prepojovacích poplatkov, účtovaných zo strany SWAN podľa prílohy V.
- (c) Prepojovacie poplatky sú vypočítané na základe cien uvedených v Prílohe V za prepojenie kategórií volaní uvedených v Prílohe IV.

### **Výpočet prepojovacích poplatkov podľa článku 3.1:**

- (a) Jednotkové ceny za prepojenie dohodnuté podľa kategórií uvedených v Prílohe IV sú v Prílohe V uvedené v eurách za minútu bez DPH, ak nie je uvedené inak. Výška jednotkových cien za prepojenie závisí od obdobia, v ktorom sa volanie uskutočnilo (ďalej len „rozhodné obdobie“).
- (b) Trvanie všetkých volaní danej kategórie sa určí na základe sekundového odpočtu všetkých prepojených volaní, ak nie v Prílohe V uvedené inak. Zmluvné strany výslovne súhlasia, že volanie trvajúce zlomok minúty budú účtované pomerným dielom na základe sekundového odpočtu a celková dĺžka volaní sa stanoví tak, že sa úhrnný počet hovorosekúnd vydeli šesťdesiatimi (60).
- (c) Ceny za prepojenie za jednotlivé kategórie volaní sa vypočítajú tak, že jednotková cena za prepojenie príslušnej kategórie volaní sa vynásobí celkovým počtom minút trvania všetkých volaní danej kategórie určeným podľa písmena (b) tohto článku.

- (d) Celková výška prepojavacích poplatkov sa vypočíta ako súčet cien za prepojenie z a jednotlivé kategórie volaní podľa vzorca uvedeného v bode 1 Prílohy V.

Zúčtovacím obdobím pre zúčtovanie prepojavacích poplatkov je jeden kalendárny mesiac. Pre účely výpočtu prepojavacích poplatkov sa do zúčtovacieho obdobia zahŕňajú všetky Volania, ktoré začínajú a končia v jednom zúčtovacom období. Ak v priebehu Volania príde ku zmene zúčtovacieho obdobia, rozdelí sa čas takéhoto Volania do príslušného zúčtovacieho obdobia a cena za uskutočnené Volanie sa stanoví podľa časovej doby, v ktorej hovor začal.

Prepojavacie poplatky si zmluvné strany budú vzájomne platiť za všetky Volania, u ktorých sa cez Bod prepojenia medzi systémami vráti správa prihlásenia volanej strany. Prepojavacie poplatky si zmluvné strany navzájom nebudú platiť za volania:

- (a) na neexistujúce číslo; a
- (b) na volanú stanicu, ktorá je už obsadená, s výnimkou prípadov, kedy je volajúcemu poskytovaná doplnková služba v dôsledku toho, že je volaná stanica obsadená.

S výhradou predchádzajúcich písmen (a) a (b) článku 3.4 začne účtovanie za Volania prenášané zo systému jednej zmluvnej strany do systému druhej zmluvnej strany v okamihu, kedy je správa prihlásenia volaného účastníka prenesená do siete, z ktorej volanie vyšiel, a skončí v okamihu, kedy je do siete, z ktorej volanie vyšiel, prenesená správa ukončenia volania.

Siete zmluvných strán musia byť vybavené zariadením pre vzájomné odúčtovanie a to minimálne pre odchodiu prevádzku, umožňujúcou meranie celkovej doby volaní, počet úspešných volaní a v členení, ktoré zodpovedá jednotlivým kategóriám s využívaním časového prepínania tarify.

Zmluvné strany budú viesť vlastné záznamy o všetkých volaniach, ktoré budú uskutočnené v súvislosti s plnením služby. Spoločnosť ST sa zaväzuje viesť vlastné záznamy o všetkých volaniach prichádzajúcich do Siete ST zo Siete SWAN (vrátane volaní smerovaných cez Sieť ST zo Siete SWAN) a Spoločnosť SWAN sa zaväzuje viesť vlastné záznamy o všetkých volaniach prichádzajúcich do Siete SWAN zo Siete ST za jednotlivé zúčtovacie obdobia takým spôsobom, aby si zmluvné strany na základe vlastných záznamov mohli vzájomne vystavovať faktúry (daňové doklady) za prepojené volania na základe tejto zmluvy v jednotlivých zúčtovacích obdobiach.

Každá zmluvná strana zodpovedá za riadne vystavovanie faktúr na základe meraní podľa článku 4.3 druhej zmluvnej strane pre dané zúčtovacie obdobie za volania smerované cez prepojenie svojho systému so systémom druhej zmluvnej strany. Každá faktúra musí obsahovať všetky náležitosti v zmysle platnej slovenskej legislatívy. Každá zmluvná strana vystaví a odošle druhej zmluvnej strane faktúru za zúčtovacie obdobie podľa článku 3.4, najneskôr v 15. deň kalendárneho mesiaca nasledujúceho po kalendárnom mesiaci, v ktorom sa účtované volania uskutočnili.

V prípade, že niektorá zmluvná strana z technických príčin nemá v niektorom zúčtovacom období k dispozícii vlastné merania podľa článku 4.3, druhá zmluvná strana na základe žiadosti zmluvnej strany, ktorá nemá k dispozícii vlastné merania podľa článku 4.3 poskytne údaje o vlastných meraniach o všetkých volaniach odchádzajúcich z vlastnej siete do siete zmluvnej strany, ktorá nemá k dispozícii vlastné merania za požadované zúčtovacie obdobie tak, aby zmluvná strana, ktorá nemá k dispozícii vlastné merania podľa článku 4.3, mohla na základe poskytnutých údajov vystaviť druhej zmluvnej strane faktúru.

SWAN môže prepojavacie poplatky, ktoré je povinný zaplatiť druhej zmluvnej strane, započítať proti prepojavacím poplatkom, ktoré je mu ST povinný zaplatiť na základe faktúr vystavených za rovnaké obdobie podľa článku 3.1. ST môže svoju pohľadávku na úhradu prepojavacích poplatkov, ktorú mu je povinný SWAN zaplatiť, započítať proti pohľadávke SWAN na úhradu prepojavacích poplatkov, ktoré je mu povinný zaplatiť ST za rovnaké obdobie podľa článku 3.1. Zmluvná strana, ktorej platobná povinnosť je vyššia než táto započítavaná povinnosť druhej zmluvnej strany, uhradí výsledný rozdiel druhej zmluvnej strane. Fakturácia začne súčasne so začatím trvalej prevádzky podľa bodu 5 Prílohy II a v súlade s dátumom uvedeným v podpísanom Protokole o pripravenosti.

Bez ohľadu na ustanovenia článkov 4.3, 4.4 a 4.5, zmluvné strany môžu v súlade s ustanoveniami Obchodného zákonníka o premlčaní vystaviť faktúry za volania uskutočnené v inom mesiaci, než ktorý predchádzal faktúre, ak volania neboli pôvodne fakturované nedopatrením, omylom alebo pre nedostatok potrebných účtovných podkladov.

Všetky prepojavacie poplatky, ktoré budú fakturované zmluvnými stranami, budú zahŕňať príslušné dane v zmysle

legislatívy účinnej v Slovenskej republike.

V prípade, omeškania niektorej zmluvnej strany s úhradou jej splatnej pohľadávky (alebo jej časti) voči druhej zmluvnej strane, je druhá zmluvná strana oprávnená požadovať úroky z omeškania vo výške podľa príslušných právnych predpisov.

Každá zmluvná strana bude po dobu piatich (5) rokov nasledujúcich po vystavení každej faktúry viesť a uchovávať verné a presné účtovné záznamy a ďalšie podklady, ktoré môžu byť odôvodnene vyžadované pre výpočet alebo overenie čiastok splatných na základe tejto faktúry. Ustanovenia tohto oddielu nezbavujú zmluvnú stranu jej povinnosti uchovávať uvedené alebo ďalšie podklady po dlhšie časové obdobie v súlade s príslušnými právnymi predpismi.